

Interfaces Brasil/Canadá

ABECAN
EdiUFF
Editora Unilasalle

Canoas, RS
2012

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)

Interfaces Brasil/Canadá / Associação Brasileira de Estudos Canadenses . – Vol. 1, no. 1 (2001)- . – Porto Alegre : ABECAN, 2001- .
v. : il. ; 21 cm.

Anual: 2001-2007. Semestral: 2008-

Abaixo do título: Revista da ABECAN

Editores: Universidade Federal do Rio Grande do Sul, 2001 -2002; Universidade Federal de Minas Gerais, 2003; Fundação Universidade Federal do Rio Grande, 2004-2010; Universidade Federal Fluminense, 2011 - .; Centro Universitário La Salle, 2012- .

Disponível também na Internet: <<http://www.revistas.unilasalle.edu.br/index.php/interfaces/issue/archive>>

ISSN 1519-3640 (impresso). – ISSN 1984-5677 (on-line)

1. Estudos culturais – Periódicos. 2. Estudos culturais – Brasil – Canadá.
3. Cultura brasileira. 4. Cultura canadense. I. Associação Brasileira de Estudos Canadenses. II. Revista da ABECAN.

CDU: 050

Universidade Federal Fluminense

Reitor

Roberto de Souza Salles

Vice-Reitor

Sidney Luiz de Matos Mello

Pró-Reitor de Assuntos Estudantis

Sergio Mendonça

Pró-Reitor Administração

Leonardo Vargas da Silva

Pró-Reitor de Planejamento

Heitor Luiz Soares de Moura

Pró-Reitor de Graduação

Renato Crespo

Pró-Reitor de Pesquisa e Pós-Graduação e Inovação

Antônio Claudio Lucas da Nóbrega

Centro Universitário La Salle
UNILASALLE

Reitor

Paulo Fossatti

Vice-Reitor

Cledes Antonio Casagrande

Pró-Reitora Acadêmica

Vera Lúcia Ramirez

Pró-Reitor de Desenvolvimento

Luis Carlos Danesi

Associação Brasileira de Estudos Canadenses
Presidente pro tempore: Zilá Bernd (UNILASALLE)

Revista Interfaces Brasil/Canadá

Editora-Chefe

Maria Bernadette Porto, UFF

Editores Assistentes

Arnaldo Rosa Vianna Neto, UFF

Gunter Axt, Unilasalle

Editora Convidada

Maria Zilda Cury, UFMG

Comissão Editorial

Anne Latendresse, Cerb/UQAM

Bernard Andrès, UQAM

Diana Brydon, University of Manitoba

Dominique Boxus, UFF

Edison Junior Rodrigues Barreto, UFS

Elena Cristina Palmero González, UFRJ

Eurídice Figueiredo, UFF, Brasil

Eloína Prati dos Santos, UFRGS/FURG

Hugh Hazelton, Concordia University

João Almimo, Rio Branco, Itamaraty

Jocelyn Létourneau, Université Laval

Jozef Kwaterko, Université de Varsovie

Joseph Glass, Centennial College, Toronto

Kelley Baptista Duarte, FURG

Lauro Jesus Perelló Barcellos, FURG

Lícia Soares de Souza, UFBA

Maria de Lourdes Monaco Janotti, USP

Marie Jane Soares Carvalho, UFRGS

Maria Zilda Ferreira Cury, UFMG

Maximilien Laroche, Quebec

Miguel Nenevé, UFR

Nádia Maria Weber Santos, Unilasalle

Nubia Tourrucão Jacques Hanciau, FURG

Ofelia Scher, UBA

Rosa Maria Berardo, UFG

Rubelise da Cunha, FURG

Sandra Regina Goulart Almeida, UFMG

Sergio Barbosa de Cerqueda, UFBA

Sonia Regina Aguiar Torres da Cruz, UFF

Zilá Bernd, Unilasalle Canoas

Walkyria MonteMór, USP

Revisão

Português: Arnaldo Vianna Neto, Maria Bernadette Porto, Maria das Graças Livino de Carvalho e Cinthia Paes Virginio.

Inglês: Tatiane de Andrade Braga

Francês: Arnaldo Rosa Vianna Neto e Maria Bernadette Porto

Editoração: João Balansin e Fabiane Resende

Diagramação: Fábio Teixeira

Capa: Carla Luzzatto

Fotolitos: Cathedral Digital

Impressão: Edelbra

Secretaria e Supervisão Editorial: Ricardo Neujahr.

Revista disponibilizada no site www.revistas.unilasalle.edu.br/, onde se encontram todos os números anteriores.

Interfaces Brasil/ Canadá - Universidade Federal Fluminense. Centro Universitário La Salle - UNILASALLE Canoas.

Associação Brasileira de Estudos Canadenses – Volume 12, n.º 14 – Canoas: EdUFF/Editora Unilasalle/ABECAN, 1º semestre 2012

Semestral - ISSN 1519-0994

Tiragem: 500 exemplares

Editora Unilasalle: Av. Victor Barreto, 2288 - Canoas, Centro, RS. Editora Unilasalle, 2º andar PRAC. CEP 92.010-000. Fone: (51) 3476-8603

Sumário

Apresentação.....	7
Como habitar o mundo de maneira geopoética?	11
HOW TO DWELL IN THE WORLD IN A GEOPOETICAL WAY? Rachel Bouvet	
Cartografias literárias: Tsubame, de Aki Shimazaki e Rakushisha, de Adriana Lisboa	19
LITERARY CARTOGRAPHIES: TSUBAME, BY AKI SHIMAZAKI, AND RAKUSHISHA, BY ADRIANA LISBOA. Maria Zilda Ferreira Cury	
Por uma poética do exílio. Cumplicidades migrantes através do diálogo epistolar entre escritores haitianos e quebequenses	37
THROUGH A POETICS OF EXILE. MIGRANT COMPLICITIES THROUGH AN EPISTOLARY DIALOGUE BETWEEN WRITERS FROM HAITI AND QUEBEC. Józef Kwaterko	
Espaços da memória, mapeamentos do corpo: a consciência diaspórica contemporânea segundo Dionne Brand.....	51
MEMORY SPACES, BODY MAPPINGS: CONTEMPORARY DIASPORIC CONSCIOUSNESS ACCORDING TO DIONNE BRAND. Sandra Regina Goulart Almeida	
A palavra encantatória de La Sagouine de Antonine Maillet	67
ENCHANTING WORDS FROM LA SAGOUINE BY ANTONINE MAILLET. Renato Venâncio Henriques de Sousa	
Trajetórias diversas: “histórias até agora”	85
DIFFERENT PATHS: “STORIES UP UNTIL NOW”. Ivete Walty	
Michel Tremblay: romancier populaire.....	105
MICHEL TREMBLAY: POPULAR NOVELIST. Dominique M. P. G. Boxus	

L'esthétique de l'inquiétante étrangeté dans le livre Mégapolis: les derniers pas du flâneur	121
THE UNCANNY AESTHETICS IN THE MÉGAPOLIS: LES DERNIERS PAS DU FLÂNEUR Silvana Matias Freire	
Identidade e memória no teatro multicultural de Robert Lepage.....	135
IDENTITY AND MEMORY IN THE MULTICULTURAL THEATER OF ROBERT LEPAGE Luciana Paula Castilho Barone	
Museus canadenses e brasileiros: comparando experiências e perspectivas de patrimonialização e promoção de cidadania cultural	151
CANADIAN AND BRAZILIAN MUSEUMS: COMPARING EXPERIENCES AND PERSPECTIVES OF PATRIMONIALIZATION AND PROMOTION OF CULTURAL CITIZENSHIP. Cleusa Maria Gomes Graebin	
Historias comparadas: economía y migraciones en la sociedad de posguerra	171
COMPARATIVE STORIES: ECONOMY AND MIGRATIONS IN THE POST-WAR SOCIETY Ofelia Beatriz Scher	
Brasil-Canadá: ligações migratórias nos séculos XIX e XX	185
BRAZIL-CANADA: MIGRATORY CONNECTIONS IN THE NINETEENTH AND TWENTIETH CENTURIES. Rosana Barbosa	
The North American Intellectual Tradition.....	203
Camille Paglia	
HUSTON, Nancy (Textos), PETTY, Ralph (Desenhos). Démons quotidiens. Paris: L'Iconoclaste, 2011. 405 p.....	217
Nubia Hanciau	
PORTO, M. B.; VIANNA NETO, A. R. (Orgs.). Habitar e representar a dis-tância em textos literários canadenses e brasileiros. Niterói: Editora da UFF, 2012. 230 p.....	221
Zilá Bernd	